



uniSTOR

VIH QW .../1 .



- da** Betjeningsvejledning
- hr** Upute za korištenje
- hu** Kezelési útmutató
- pt** Manual de instruções
- sv** Bruksanvisning
- en** Country specifics

da	Betjeningsvejledning	3
hr	Upute za korištenje	10
hu	Kezelési útmutató	17
pt	Manual de instruções	24
sv	Bruksanvisning	32
en	Country specifics.....	39

Betjeningsvejledning

Indhold

1	Sikkerhed.....	4
1.1	Handlingsrelaterede advarsler.....	4
1.2	Korrekt anvendelse.....	4
1.3	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	5
2	Henvisninger vedrørende dokumentationen.....	7
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation	7
2.2	Opbevaring af dokumentation.....	7
2.3	Vejledningens gyldighed.....	7
3	Produktbeskrivelse.....	7
3.1	Opbygning	7
3.2	Angivelser på typeskiltet	7
3.3	CE-mærkning.....	8
4	Drift	8
4.1	Indstilling af varmtvandstemperatur.....	8
5	Service og vedligeholdelse.....	8
5.1	Service.....	8
5.2	Vedligeholdelse af produktet	9
6	Standstning	9
6.1	Endelig standstning af produktet	9
7	Genbrug og bortskaffelse	9
8	Garanti og kundeservice.....	9
8.1	Garanti.....	9
8.2	Kundeservice	9

1 Sikkerhed

1.1 Handlingsrelaterede advarsler

Klassificering af handlingsrelaterede advarsler

De handlingsrelaterede advarsler er forsynet med advarselsymboler og signalord, der passer til farens mulige omfang:

Advarselssymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød



Advarsel!

Fare for lette kvæstelser



Forsigtig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Korrekt anvendelse

Alligevel kan brugeren eller tredjemand udsættes for fare, evt. med døden til følge, og produktet samt andre ting kan blive beskadiget som følge af enhver form for forkert brug.

Varmtvandsbeholderen er beregnet til at indeholde op til maks. 65 °C opvarmet brugsvand klar til brug i husholdninger. Produktet er beregnet til at

blive integreret i et centralvarmeanlæg. Varmtvandsbeholderen er beregnet til kombination med varmepumper.

Til styring af varmtvandsproduktionen kan der anvendes vejrkompenseringsanlæg eller styrringer i egnede varmepumper. Det er varmepumper med beholderopvarmning, der har mulighed for tilslutning af en temperatursensor.

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af den medfølgende driftsvejledning til produktet samt alle andre komponenter i anlægget
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over

den her beskrevet, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.3.1 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

- ▶ Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarselhensvisningerne.
- ▶ Udfør kun de aktiviteter, som er beskrevet i den foreliggende driftsvejledning.

1.3.2 Risiko for materiel skade på grund af frost

- ▶ Det er vigtigt, at varmeanlægget altid er tændt i frostvejr, og at alle rum opvarmes nok.
- ▶ Hvis du ikke kan sikre driften, skal du få en VVS-installatør til at tømme varmeanlægget.

1.3.3 Materielle skader som følge af utætheder

- ▶ Pas på, at der ikke opstår mekaniske spændinger på tilslutningsrørene.

- ▶ Hæng ikke last på rørledningerne (f.eks. tøj).

1.3.4 Håndtering af utætheder

- ▶ Luk straks koldtvandsafspærringsventilen på anlægget i tilfælde af utæthed.
- ▶ Spørg installatøren, hvor koldtvandsstopventilen er monteret.
- ▶ Tilkald et autoriseret VVS-firma med henblik på reparation af utætheden.

1.3.5 Livsfare ved ændringer på produktet eller i produktets omgivelser

- ▶ Fjern, afbryd eller bloker aldrig sikkerhedsanordningerne.
- ▶ Foretag ikke ændringer af sikkerhedsudstyret.
- ▶ Plomberinger på komponenter må ikke ødelægges eller fjernes.
- ▶ Foretag ikke ændringer:
 - på produktet
 - på tilførselsledningerne til vand og strøm
 - på sikkerhedsventilen
 - på afløbene
 - på dele af bygningen, der kan have indflydelse på produktets driftssikkerhed



1.3.6 Fare for personskade og risiko for materiel skade som følge af forkert eller manglende vedligeholdelse og reparation

- ▶ Forsøg aldrig selv at foretage vedligeholdelsesarbejder eller reparationer på produktet.
- ▶ Lad straks en VVS-installatør afhjælpe fejl og skader.
- ▶ Overhold de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.



2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- Følg altid alle de driftsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- Opbevar denne vejledning og alle andre gyldige bilag til videre brug.

2.3 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder kun for følgende produkter:

Gyldighed: Danmark ELLER Kroatien ELLER Ungarn ELLER Sverige

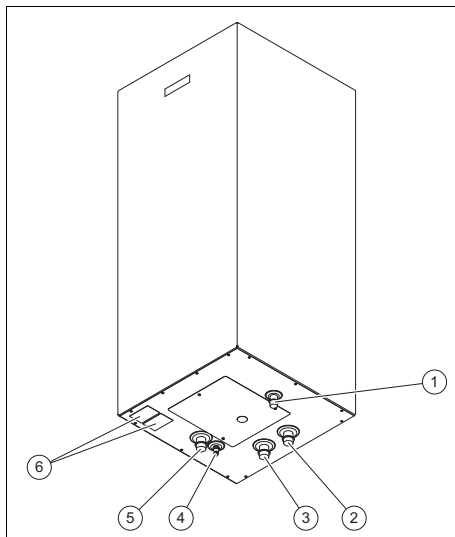
Typebetegnelse	Artikelnummer
VIH QW 100/1 B	8000039919
VIH QW 150/1 C	8000039920

Gyldighed: Portugal

Typebetegnelse	Artikelnummer
VIH QW 150/1 C	8000039920

3 Produktbeskrivelse

3.1 Opbygning



- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 Beholderreturløb | 4 Udluftningsnippel på rørspræl |
| 2 Koldt vandstilslutning | 5 Beholderfremløb |
| 3 Varmt vandstilslutning | 6 Typeskilt |

Produktet er en indirekte opvarmet varmtvandsbeholder.

Varmtvandsbeholderen er desuden forsynet med varmeisolering. Varmtvandsbeholderen består af emaljeret stål. Indvendigt er beholderen forsynet med en rørspræl, som overfører varme. Som ekstra korrosionsbeskyttelse har beholderen en magnesiumbeskyttelsesanode.

3.2 Angivelser på typeskiltet

Gyldighed: Danmark ELLER Kroatien ELLER Ungarn ELLER Portugal ELLER Sverige

Typeskiltet sidder på produktets underside.

Angivelser på typeskiltet	Betydning
VIH QW .../1 .	Typebetegnelse
uniSTOR	Marketingnavn

Angivelser på type-skiltet	Betydning
VIH	Vaillant, indirekte opvarmet højtryksbeholder
Q	rektangulær
W	egnet til varmepumper
100	Beholdertype
C	Energiklasse
	Varmtvandsbeholder
	Varmeveksler
V _s V [l]	Nominel volumen
P _{maks.} [MPa(bar)]	Maksimalt driftstryk anlæg
T _{maks.}	maksimal driftstemperatur
A [m ²]	Overflade varmeveksler
qB,S [kWh/24h]	Standby-strømforbrug
	Læs vejledningen!
EN 12897:2016	Anvendt standard
Serial-No. 21054500100028300006000001N4  21054500100028300006000001N4	Stregkode med serienummer, 7. til 16. ciffer heri viser artikelnummeret

3.3 CE-mærkning



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante EU-retsforskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

4 Drift

4.1 Indstilling af varmtvandstemperatur



Fare!

Livsfare på grund af legionella!

Legionella opstår ved en temperatur under 60 °C.

- Få VVS-installatøren til at informere dig om de gennemførte foranstaltninger til beskyttelse mod legionellabakterier i dit anlæg.
- Indstil aldrig vandtemperaturen på under 60 °C uden at have kontakten en VVS-installatør.

- Indstil varmtvandstemperaturen på varmepumpen eller styringen.

5 Service og vedligeholdelse

5.1 Service

Det er en forudsætning for, at produktet er konstant driftsklart og sikkert, er driftssikkert og får en lang levetid, at det vedligeholdes regelmæssigt af en VVS-installatør.

- Få sikkerhedsventilen vedligeholdt af en VVS-installatøren en gang om året.
- Få magnesiumbeskyttelsesanoden vedligeholdt af VVS-installatøren hvert år, når der er gået 2 år fra idrifttagning af varmtvandsbeholderen.

Når magnesiumbeskyttelsesanoden er slidt 60 % ned, skal magnesiumbeskyttelsesanoden udskiftes af VVS-installatøren. Hvis der konstateres snavs i beholderen i forbindelse med udskiftning af magnesiumbeskyttelsesanoden, skal beholderen skylles af VVS-installatøren.

5.2 Vedligeholdelse af produktet

1. Rengør kabinettet med en fugtig klud og lidt sæbe, som ikke indeholder opløsningsmidler.
2. Brug ikke spray, skuremidler, opvaskemidler, opløsningsmiddel- eller klørholdige rengøringsmidler.

6 Standsning

6.1 Endelig standsning af produktet

- Det er vigtigt, at produktet tages ud af drift af en autoriseret installatør.

7 Genbrug og bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen

- Bortskaffelsen af emballagen overlades til den installatør, der har installeret produktet.

Bortskaffelse af produktet



■ Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.

Gyldighed: Kroatien

Oplysninger om lovgivningen vedrørende bæredygtig affaldshåndtering og forordningen vedrørende elektrisk og elektronisk affald kan findes på Vaillants websted på adressen www.vaillant.hr.

Sletning af personoplysninger

Personoplysninger kan blive misbrugt af uberettigede tredjemænd.

Hvis produktet indeholder personoplysninger:

- Sørg for, at der ikke er nogen personoplysninger på eller i produktet (f.eks. online logon-oplysninger eller lignende), før du bortskaffer produktet.

8 Garanti og kundeservice

8.1 Garanti

Informationer til producentgarantien finder du i Country specifics.

8.2 Kundeservice

Kontaktoplysningerne til vores kundeservice finder du i Country specifics.

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	11
1.1	Upozorenja koja se odnose na određenu radnju.....	11
1.2	Namjenska uporaba.....	11
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	12
2	Napomene o dokumentaciji	14
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	14
2.2	Čuvanje dokumentacije	14
2.3	Područje važenja uputa	14
3	Opis proizvoda	14
3.1	Konstrukcija	14
3.2	Podaci na tipskoj pločici.....	14
3.3	CE oznaka	15
4	Rad	15
4.1	Podešavanje temperature tople vode	15
5	Održavanje i čišćenje.....	15
5.1	Održavanje	15
5.2	Čišćenje proizvoda	16
6	Stavljanje izvan pogona	16
6.1	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	16
7	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	16
8	Jamstvo i servisna služba za korisnike	16
8.1	Jamstvo	16
8.2	Servisna služba za korisnike	16

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Spremnik tople vode predviđen je za skladištenje pitke vode za-

grijane do maksimalno 65 °C u kućanstvu u svrhu uporabe. Proizvod je predviđen za integraciju u sustav centralnog grijanja. Predviđen je za kombinaciju s dizalicama topline.

Za regulaciju pripreme tople vode mogu se koristiti atmosferski regulatori te regulacije odgovarajućih dizalica topline. To su dizalice topline kod kojih je predviđeno punjenje spremnika i koji imaju mogućnost priključka osjetnika temperature.

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen



korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenje.

1.3.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Vodite računa o tome da sustav grijanja u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u pogonu i da sve prostorije imaju dostatnu temperaturu.
- ▶ Ako ne želite ostaviti uključen pogon, onda neka ovlašteni

serviser isprazni sustav grijanja.

1.3.3 Materijalne štete zbog propusna mjesta

- ▶ Pazite da na priključnim cijevima ne dolazi do mehaničkog naprezanja.
- ▶ Na cjevovode nemojte vješati nikakve terete (npr. odjeću).

1.3.4 Postupanje pri propuštanju

- ▶ U slučaju propuštanja na postrojenju, odmah zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
- ▶ Eventualno pitajte vašeg obrtnika, gdje je montirao zaporni ventil za hladnu vodu.
- ▶ Prepustite ovlaštenom servisu otklanjanje propusnosti.

1.3.5 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje



- 
- 
- na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.6 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obavezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Područje važenja: Danska ILI Hrvatska ILI Mađarska ILI Švedska

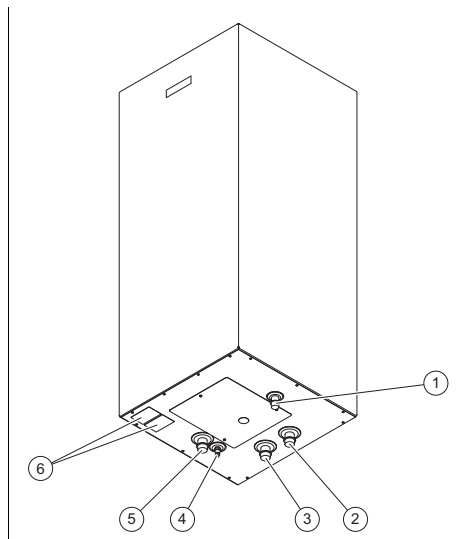
Oznaka tipa	Broj artikla
VIH QW 100/1 B	8000039919
VIH QW 150/1 C	8000039920

Područje važenja: Portugal

Oznaka tipa	Broj artikla
VIH QW 150/1 C	8000039920

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija



- 1 Povratni vod spremnika
- 2 Priklučak za hladnu vodu
- 3 Priklučak za toplu vodu
- 4 Nazuvak za odzračivanje cijevne spirale
- 5 Polazni vod spremnika
- 6 Tipska pločica

Proizvod je indirektno grijani spremnik tople vode.

Spremnik tople vode izvana je opremljen toplinskom izolacijom. Posuda spremnika tople vode napravljena je od emajliranog čelika. U unutrašnjosti posude nalazi se cijevna spirala koja prenosi toplinu. Kao dodatnu zaštitu od korozije, posuda im magnezijisku zaštitnu anodu.

3.2 Podaci na tipskoj pločici

Područje važenja: Danska ILI Hrvatska ILI Mađarska ILI Portugal ILI Švedska

Tipiska pločica se nalazi sa donje strane proizvoda.

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
VIH QW .../1 .	Oznaka tipa
uniSTOR	Marketinški naziv

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
VIH	Vaillant, indirektno grijani visokotlačni spremnik
Q	pravokutni
W	namijenjen za dizalice topline
100	Tip spremnika
C	Energetski razred
	Spremnik
	Izmjenjivač topline
V _s V [l]	Nazivni volumen
P _{maks} [MPa(bar)]	maksimalni radni tlak sustava
T _{maks}	maksimalna radna temperatura
A [m ²]	Površina izmjenjivača topline
qB,S [kWh/24h]	Potrošnja energije za stanje spremnosti
	Pročitati upute!
EN 12897:2016	Primijenjeni standard
Serial-No. 21054500100028300006000001N4  21054500100028300006000001N4	Bar kôd sa serijskim brojem, od 7. do 16. znamenke predstavlja broj artikla

3.3 CE oznaka



CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Rad

4.1 Podešavanje temperature tople vode



Opasnost!

Opasnost po život od legionele!

Legionela se razvija pri temperaturama ispod 60 °C.

- Neka Vas ovlašteni serviser informira o provedenim mjerama zaštite od bakterije legionele u Vašem sustavu.
- Bez savjetovanja s ovlaštenim serviserom ne podešavajte temperaturu vode ispod 60 °C.

- Podesite temperaturu tople vode na dizalici topline ili na regulatoru.

5 Održavanje i čišćenje

5.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek vašeg proizvoda predstavlja redovno održavanje od strane ovlaštenog serviser.

- Osigurajte da ovlašteni serviser jednom godišnje provede održavanje sigurnosnog ventila.
- Neka ovlašteni serviser nakon 2 godine od puštanja u rad spremnika tople vode jednom godišnje provede održavanje magnezijske zaštitne anode.

Ako je magnezijaska zaštitna anoda istrošena 60 %, onda ovlašteni serviser mora zamijeniti magnezijisku zaštitnu anodu. Ako pri zamjeni magnezijske zaštitne anode utvrdi prljavštinu u posudi, ovlašteni serviser bi trebao isprati posudu.

5.2 Čišćenje proizvoda

1. Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
2. Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

6 Stavljanje izvan pogona

6.1 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- Pobrinite se o tome da stavljanje proizvoda izvan pogona provede ovlašteni serviser.

7 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

8 Jamstvo i servisna služba za korisnike

8.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

8.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics.

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	18
1.1	Tevékenységekre vonatkozó figyelmeztetések	18
1.2	Rendeltetésszerű használat	18
1.3	Általános biztonsági utasítások	19
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	21
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	21
2.2	A dokumentumok megőrzése	21
2.3	Az útmutató érvényessége	21
3	A termék leírása	21
3.1	Felépítés	21
3.2	Adatok az adattáblán	21
3.3	CE-jelölés	22
4	Üzemeltetés	22
4.1	A használati melegvíz- hőmérséklet beállítása	22
5	Karbantartás és ápolás	22
5.1	Karbantartás	22
5.2	A termék ápolása	23
6	Üzemen kívül helyezés	23
6.1	A termék végleges üzemen kívül helyezése	23
7	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	23
8	Garancia és vevőszolgálat	23
8.1	Garancia	23
8.2	Vevőszolgálat	23

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A melegvítároló arra készült, hogy legfeljebb 65 °C-ra melegített ivóvizet tároljon és tartson használatra készen a háztartások számára. Ez a termék arra szolgál, hogy központi fűtőberendezéshez integrálják. Hőszivattyúkkal kombinált használatra van tervezve.

A melegvízkészítés szabályozására időjárásfüggő szabályozók, valamint a megfelelő hőszivattyúk szabályozói használhatók. Ezek olyan hőszivattyúk, amelyeknél szükséges a tároló feltöltése és amelyek rendelkeznek a hőmérséklet-érzékelő bekötési lehetőségével.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktat-

ták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelemztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy esetén mindenképpen üzemben marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.
- ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, üríttesse le szakemberrel a fűtési rendszert.

1.3.3 Anyagi károk tömítetlenség miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó csövek ne legyenek kitéve mechanikus feszültségeknek.
- ▶ Ne akasszon fel semmilyen terhet (pl. ruházatot) a csővezetésekre.

1.3.4 Teendők tömítetlenségek esetén

- ▶ Tömítetlenség esetén azonnal zárja el a hidegvízlezáró szelepet.
- ▶ Adott esetben kérdezze meg a szakembert, hová szerelte fel a hidegvízlezáró szelepet.
- ▶ A tömítetlenségek megszüntetését bízza erre feljogosított szakszervizre.



1.3.5 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.6 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

Érvényesség: Dánia VAGY Horvátország VAGY Magyarország VAGY Svédország

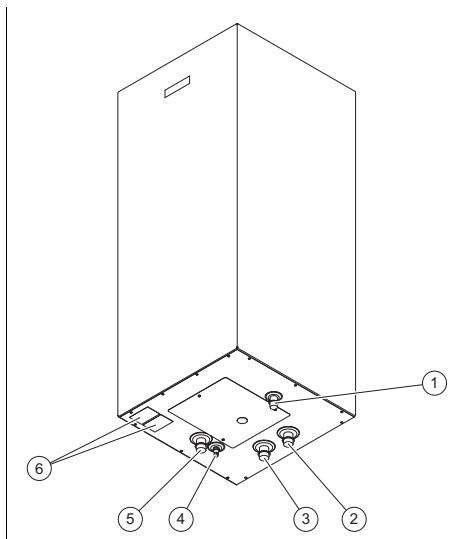
Típusjelölés	Cikkszám
VIH QW 100/1 B	8000039919
VIH QW 150/1 C	8000039920

Érvényesség: Portugália

Típusjelölés	Cikkszám
VIH QW 150/1 C	8000039920

3 A termék leírása

3.1 Felépítés



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Tárolófűtés visszatérő vezetéke | 4 A csőkígyó lég-telenítő szelepe |
| 2 Hidegvíz-csatlakozó | 5 Tárolófűtés előremenő vezetéke |
| 3 Melegvíz-csatlakozó | 6 Adattábla |

A termék egy közvetett fűtésű melegvíztároló.

A melegvíztárolót kívül hőszigetelés burkolja. A melegvíztároló tartálya zománcozott acél. A tartály belsejében található a hőleadó csőkígyó. Korrózió elleni kiegészítő védelemként a tartálynak magnézium védőanódja is van.

3.2 Adatok az adattáblán

Érvényesség: Dánia VAGY Horvátország VAGY Magyarország VAGY Portugália VAGY Svédország

Az adattábla a termék alsó oldalán található.

Adatok az adattáblán	Jelentés
VIH QW .../1 .	Típusjelölés
uniSTOR	Marketing név

Adatok az adattáblán	Jelentés
VIH	Vaillant, indirekt fűtendő nagynyomású tároló
Q	négyszögletes
W	hőszivattyúkhöz alkalmas
100	Tárolótípus
C	Energiaosztály
	Tárolótartály
	Hőcserélő
V _S V [I]	Névleges térfogat
P _{max} [Mpa(bar)]	Rendszer maximális üzemi nyomása
T _{MAX}	Maximális üzemi hőmérséklet
A [m ²]	Hőcserélő felülete
qB,S [kWh/24h]	Készenléti energiafogyasztás
	Olvassa el az útmutatót!
EN 12897:2016	Alkalmazott szabvány
 Serial-No. 210545001000283000060000011N4 210545001000283000060000011N4	Vonalkód sorozatszámmal, a 7–16. számjegy alkotja a cikkszámot

3.3 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Üzemeltetés

4.1 A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása



Veszély!

Legionella baktériumok miatti életveszély!

A legionella baktériumok 60 °C alatti hőmérsékleten fejlődnek ki.

- Kérjen tájékoztatást a szakembertől a rendszer legionella elleni védelmével kapcsolatban végrehajtott intézkedésekről.
- A szakemberrel történő megbeszélés nélkül ne állítson be 60 °C alatti vízhőmérsékletet.

- Állítsa be a melegvíz-hőmérsékletet a hőszivattyún vagy a szabályozón.

5 Karbantartás és ápolás

5.1 Karbantartás

A folyamatos üzemkésztség, a biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam előfeltétele a termék szakember által elvégzett rendszeres karbantartása.

- A biztonsági szelepet évente ellenőriztesse szakemberrel.
- A melegvítároló üzembe helyezését követően 2 év leteltével évente ellenőriztesse szakemberrel a magnézium védőanódot.

Ha a magnézium védőanód fogyása elérte a 60 %-ot, akkor a szakembernek ki kell cserélnie a magnézium védőanódot. Ha a magnézium védőanód cseréjekor a tartályban szennyeződés észlelhető, akkor a szakembernek át kell öblítenie a tartályt.

5.2 A termék ápolása

1. A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
2. Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket.

6 Üzemen kívül helyezés

6.1 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- Gondoskodjon róla, hogy a készüléket feljogosított szakember helyezze üzemen kívül.

7 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Érvényesség: Horvátország

A fenntartható hulladékgazdálkodásról szóló törvénnyel és a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló rendelettel kapcsolatos tudnivalókat a Vaillant weboldalán találja: www.vaillant.hr.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

8 Garancia és vevőszolgálat

8.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

8.2 Vevőszolgálat

A vevőszolgálat elérhetőségeit lásd: Country specifics.

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	25
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	25
1.2	Utilização adequada	25
1.3	Advertências gerais de segurança	26
2	Notas relativas à documentação	28
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	28
2.2	Guardar os documentos	28
2.3	Validade do manual	28
3	Descrição do produto.....	28
3.1	Estrutura	28
3.2	Dados na placa de características.....	29
3.3	Símbolo CE.....	29
4	Serviço.....	29
4.1	Definir a temperatura da água quente.....	29
5	Manutenção e conservação.....	30
5.1	Manutenção	30
5.2	Conservar o produto	30
6	Colocação fora de serviço	30
6.1	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	30
7	Reciclagem e eliminação	30
8	Garantia e serviço de apoio ao cliente	30
8.1	Garantia	30
8.2	Serviço de apoio ao cliente.....	31

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O acumulador de água quente sanitária foi concebido para produzir água de consumo a uma temperatura máxima de 65 °C para consumo doméstico. O produto foi concebido para ser integrado num sistema de aquecimento central. Está previsto para a combinação com bombas de calor.

Para regular a produção de água quente podem ser utilizados reguladores comandados pelas condições atmosféricas, bem como regulações de bombas de calor adequadas. Estas são bombas de calor com capacidade para uma carga do acumulador e que permitem a ligação de um sensor de temperatura.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e ma-

nutrição contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.2 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.3 Danos materiais devido a fugas

- Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.

- 
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

1.3.4 Comportamento a ter em caso de fugas

- ▶ No caso de fugas na instalação, feche de imediato a válvula de corte da água fria.
- ▶ Se necessário, pergunte ao técnico especializado onde é que ele montou a válvula de corte da água fria.
- ▶ Solicite a uma oficina especializada reconhecida que elimine as fugas.

1.3.5 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - na válvula de segurança
 - nos tubos de descarga
 - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.6 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Validade: Dinamarca OU Croácia OU Hungria OU Suécia

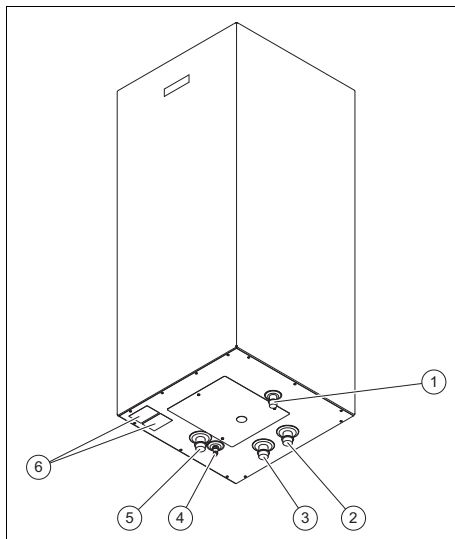
Designação do modelo	Número de artigo
VIH QW 100/1 B	8000039919
VIH QW 150/1 C	8000039920

Validade: Portugal

Designação do modelo	Número de artigo
VIH QW 150/1 C	8000039920

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura



- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1 Retorno do acumulador | 4 Niple de ventilação da serpentina |
| 2 Ligação de água fria | 5 Avanço do acumulador |
| 3 Ligação da água quente | 6 Chapa de características |

O produto é um acumulador de água quente sanitária com aquecimento indireto.

O acumulador de água quente sanitária possui um isolamento térmico do lado exterior. O depósito do acumulador de água quente sanitária é composto por aço esmaltado. No interior do depósito existe a serpentina que transmite o calor. Como proteção adicional contra corrosão, o depósito possui um ânodo de proteção - magnésio .

3.2 Dados na placa de características

Validade: Dinamarca OU Croácia OU Hungria OU Portugal OU Suécia

A chapa de características encontra-se na parte inferior do aparelho.

Dados na placa de características	Significado
VIH QW .../1 .	Designação do modelo
uniSTOR	Nome de marketing
VIH	Vaillant, acumulador de alta pressão aquecido indiretamente
Q	Retangular
W	Indicado para bombas de calor
100	Modelo do acumulador
C	Classe de energia
	Depósito
	Permutador de calor
V _s V [l]	Volume nominal
P _{máx} [Mpa(bar)]	Pressão máxima de serviço da instalação
T _{máx}	temperatura máxima de serviço
A [m ²]	Superfície do permutador de calor
qB,S [kWh/24h]	Consumo de energia disponível
	Ler o manual!
EN 12897:2016	Norma aplicada
	Código de barras com número de série, Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo

3.3 Símbolo CE



A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Serviço

4.1 Definir a temperatura da água quente



Perigo!

Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- Informe-se junto de um técnico especializado sobre as medidas realizadas para a proteção da sua instalação contra legionelas.
- Não defina temperaturas de água inferiores a 60 °C sem falar com o técnico especializado.

- Regule a temperatura da água quente na bomba de calor ou no regulador.

5 Manutenção e conservação

5.1 Manutenção

A condição essencial para o funcionamento permanente e em segurança, fiabilidade e vida útil prolongada do produto, consiste na manutenção regular do produto por um técnico especializado.

- ▶ A válvula de segurança deve ser sujeita a uma manutenção anual pelo técnico especializado.
- ▶ 2 anos após a colocação em funcionamento do acumulador de água quente sanitária, o ânodo de proteção - magnésio deve ser sujeito a uma manutenção anual pelo técnico especializado.

O técnico especializado deverá substituir o ânodo de proteção - magnésio quando este tem um desgaste de 60 %. Se durante a substituição do ânodo de proteção - magnésio o técnico especializado verificar que existem sujidades no depósito, o técnico deverá proceder à lavagem do mesmo.

5.2 Conservar o produto

1. Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
2. Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

6 Colocação fora de serviço

6.1 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Certifique-se de que um técnico certificado autorizado coloca o aparelho fora de serviço.

7 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Validade: Croácia

Para informações sobre a legislação relativa à gestão sustentável dos resíduos e a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos consulte o site da Vaillant www.vaillant.hr.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em Country specifics.

Bruksanvisning

Innehåll

1	Säkerhet.....	33
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	33
1.2	Avsedd användning	33
1.3	Allmänna säkerhetsanvisning- ar.....	34
2	Hänvisningar till dokumentation	36
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	36
2.2	Förvaring av dokumentation	36
2.3	Anvisningens giltighet.....	36
3	Produktbeskrivning	36
3.1	Uppbyggnad	36
3.2	Uppgifter på typskylten	36
3.3	CE-märkning	37
4	Användning	37
4.1	Ställa in varmvattentemperatu- ren.....	37
5	Underhåll och skötsel	37
5.1	Underhåll	37
5.2	Underhåll av produkten.....	38
6	Avställning	38
6.1	Slutgiltig avställning av produkten.....	38
7	Återvinning och avfallshantering	38
8	Garanti och kundtjänst.....	38
8.1	Garanti	38
8.2	Kundtjänst.....	38

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och varningstext



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personsador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personsador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Varmvattenberedaren är avsedd att tillhandahålla varmvatten som är uppvärmt till maximalt 65 °C i hushåll. Produk-

ten är avsedd att integreras i en värmeanläggning. Den är avsedd att användas i kombination med värmepumpar.

För reglering av varmvattenberedning kan utegivarstyrda regleringar och reglering av lämpliga värmepumpar användas. Det är värmepumpar som förser en varmvattenberedare och har en anslutning för en temperaturgivare.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller



som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

1.3.2 Risk för materialskador på grund av frost

- Se till att värmesystemet alltid är igång vid frystemperaturer och att alla rum har tillräckligt hög temperatur.
- Om du inte kan säkerställa drift, låt en installatör tömma värmeanläggningen.

1.3.3 Materiella skador på grund av läckage

- Se till att inga mekaniska spänningar uppstår i anslutningsrören.
- Belasta aldrig rörledningarna med tyngder (t.ex. kläder).

1.3.4 Åtgärder vid otäthet

- Om anläggningen är otät, stäng avstängningsventilen för kallvatten omedelbart.
- Vid behov kan du fråga din installatör var avstängningsventil för kallvatten är monterad.
- Låt ett auktoriserat hantverksföretag åtgärda otätheten.

1.3.5 Livsfara vid förändringar på produkten eller i dess närhet

- Ta inte bort, överbrygga eller blockera säkerhetsanordningarna.
- Manipulera aldrig med säkerhetsanordningarna.
- Förstör eller avlägsna inte plomberingar från byggnadsdelar.
- Gör inga ändringar:
 - på produkten
 - vid tillledningarna för vatten och ström
 - på säkerhetsventilen
 - på utloppsledningar
 - på komponenter som kan påverka produktens driftsäkerhet





1.3.6 Risk för personskador och materiell skada pga. felaktigt eller försummat underhåll och reparationsarbete

- ▶ Försök aldrig själv utföra underhållsarbeten eller reparationer på produkten.
- ▶ Låt en installatör åtgärda störningar och skador omedelbart.
- ▶ Följ de angivna underhållsintervallen.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för följande produkter:

Giltighet: Danmark ELLER Kroatien ELLER Ungern ELLER Sverige

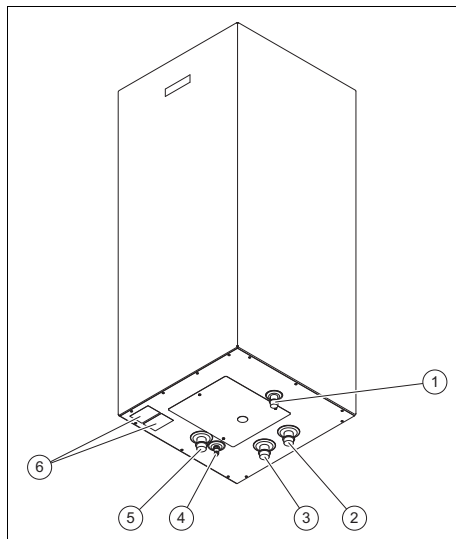
Typbeteckning	Artikelnummer
VIH QW 100/1 B	8000039919
VIH QW 150/1 C	8000039920

Giltighet: Portugal

Typbeteckning	Artikelnummer
VIH QW 150/1 C	8000039920

3 Produktbeskrivning

3.1 Uppbyggnad



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Returledning
beredare | 4 Avluftningsnippel
på rörslangen |
| 2 Kallvattenanslut-
ning | 5 Framledning be-
redare |
| 3 Varmvattenan-
slutning | 6 Typskylt |

Produkten är en indirekt uppvärmd varm-
vattenberedare.

Varmvattenberedaren är dessutom för-
sedd med en värmeisolering. Varmvatten-
beredarens behållare består av emaljerat
stål. I behållarens inre finns rörslingor som
överför värme. Som ytterligare korrosions-
skydd har behållaren en offeranod i mag-
nesium.

3.2 Uppgifter på typskylten

Giltighet: Danmark ELLER Kroatien ELLER Ungern
ELLER Portugal ELLER Sverige

Typskylten sitter på undersidan av pro-
dukten.

Uppgift på typskyl- ten	Betydelse
VIH QW .../1 .	Typbeteckning
uniSTOR	Marketingnamn

Uppgift på typskylten	Betydelse
VIH	Vaillant, indirekt uppvärmd högtrycksberedare
Q	rektangulär
W	avsedd för värmepumpar
100	Beredartyp
C	Energiklass
	Akkumulatortank
	Värmeväxlare
V _s V [l]	Nominell volym
P _{max} [MPa(bar)]	Max drifttryck anläggning
T _{max}	maximal drifttemperatur
A [m ²]	Yta värmeväxlare
q _{B,S} [kWh/24h]	Energiförbrukning i viloläge
	Läs anvisningarna!
EN 12897:2016	Använd norm
	Streckkod med serienummer, 7:e till 16:e siffran utgör artikelnumret

3.3 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga EU-direktiv. Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Användning

4.1 Ställa in varmvattentemperaturen



Fara!

Livs fara på grund av legionellabakterier!

Legionellabakterier utvecklar sig vid temperaturer under 60 °C.

- Låt installatören informera dig om åtgärderna för legionellaskydd som gjorts på din anläggning.
- Ställ inte in några vattentemperaturer under 60 °C utan att samråda med installatören.

- Ställ in varmvattentemperaturen på värmepumpen eller på regleringen.

5 Underhåll och skötsel

5.1 Underhåll

Förutsättning för långvarig funktionsduglighet och driftsäkerhet, tillförlitlighet och lång livslängd är att inspektion och underhåll utförs årligen av en installatör.

- Låt en installatör utföra årligt underhåll på säkerhetsventilen.
- Låt en installatör utföra underhåll på offeranoden i magnesium två år efter driftsättning av varmvattenberedaren.

När offeranoden i magnesium är förbrukad till 60 % måste installatören byta ut den. Om installatören upptäcker, vid byte av offeranoden i magnesium, att smuts förekommer i behållaren ska installatören spola behållaren.

5.2 Underhåll av produkten

1. Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
2. Använd inga sprejer, skurmedel, diskmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

6 Avställning

6.1 Slutgiltig avställning av produkten

- Se till att endast en auktoriserad installatör får ta produkten ur drift.

7 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.

Avfallshantering produkt



Om produkten är märkt med detta tecken:

- Avfallshandera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.

Giltighet: Kroatien

Information om lagen om hållbar avfallsekonomi och förordningen om förbrukade el- och elektronikprodukter finns på Vaillants webbsida www.vaillant.hr.

Radera personuppgifter

Personuppgifter kan missbrukas av obehörig tredje part.

Om produkten innehåller personuppgifter:

- Kontrollera att det inte finns några personuppgifter på eller i produkten (t.ex. inloggningsuppgifter och liknande) innan du avfallshandlar den.

8 Garanti och kundtjänst

8.1 Garanti

Information om tillverkarens garanti hittar du i Country specifics.

8.2 Kundtjänst

Kontaktinformation för vår kundtjänst hittar du i Country specifics.

Country specifics

1 DK, Denmark

1.1 Garanti

Validity: Denmark

Vaillant yder en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse, påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør /elinstallatør. Hvis der udføres service/reparation af andre end Vaillant kundeservice, bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant .

1.2 Kundeservice

Validity: Denmark

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3

DK-2630 Taastrup

Danmark

Telefon +45 46 160200

Vaillant Kundeservice +45 46 160200

Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30

info@vaillant.dk

www.vaillant.dk

www.vaillant.se

www.vaillant.no

2 HR, Croatia

2.1 Tvorničko jamstvo

Validity: Croatia

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

2.2 Servisna služba

Validity: Croatia

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštenu servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

3 HU, Hungary

3.1 Gyári garancia

Validity: Hungary

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembehelyezését csak a Vaillant Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant partnerszervizek, illetve szakiparosok végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a

termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembehelyezést és a be-szabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

3.2 Vevőszolgálat

Validity: Hungary

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszervíz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerservíz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

4 PT, Portugal

4.1 Garancia

Validity: Portugal

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Validity: Portugal

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

5 SE, Sweden

5.1 Fabriksgaranti

Validity: Sweden

Vaillant lämnar dig som ägare en garanti under två år från datum för drifttagningen. Under denna tid avhjälpas Vaillants kundtjänst kostnadsfritt material- eller tillverkningsfel.

Vi åtar oss inget ansvar för fel, som inte beror på material- eller tillverkningsfel, t.ex. fel på grund av osakkunnig installation eller hantering i strid mot föreskrifterna. Vi lämnar fabriksgaranti endast om apparaten installerats av en auktoriserad fackman.

Om arbeten på apparaten inte utförs av vår kundtjänst, bortfaller fabriksgarantin. Fabriksgarantin bortfaller också om delar, som inte godkänts av Vaillant, monteras i apparaten.

Fabriksgarantin täcker inte anspråk utöver kostnadsfritt avhjälpande av fel, t.ex. skadeståndskrav.

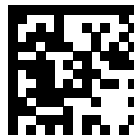
5.2 Kundtjänst

Validity: Sweden

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

Supplier**Vaillant A/S**

Dybendalsvænget 3 ■ DK-2630 Taastrup ■ Danmark
Telefon +45 46 160200 ■ Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk
www.vaillant.se ■ www.vaillant.no



8000039982_01

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska
Tel. 01 6188 670 ■ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ■ Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6. ■ Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

Publisher/manufacture**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.